



永遠懷念
李紹鴻教授

In Memory of
Professor Lee Shiu Hung

1933 ~ 2014



李紹鴻教授
Professor Lee Shiu Hung
1933 ~ 2014

李紹鴻教授生平

李紹鴻教授生於一九三三年，籍貫廣東鶴山。第二次世界大戰期間，舉家移居香港。一個舞會造就了李教授與黃慧娟女士的邂逅，二人於一九五九年締結婚姻。

李教授年少時已立志成為醫生。他於聖士提反書院肄業，及後進入香港大學習醫，一九五八年畢業。其後加入醫務衛生署，任職醫生。在整段公務員生涯中，李教授曾擔任多個不同職位，涉及衛生策劃及行政、醫療衛生管理、傳染病控制、健康教育、職業健康與環境衛生等範疇。一九八九年四月，衛生署成立，他成為首任衛生署署長。任內，他戮力發展公共衛生、健康教育及基層健康服務，殊堪表彰。此外，他又建立穩固的傳染病（包括肺癆、愛滋病等）防控架構，貢獻殊深。

一九九四年六月，李教授榮休，離開公務員隊伍，惟仍堅持不懈，在多方面促進公共衛生的發展。他後來加入香港中文大學，並於二零零一年創立公共衛生學院，擔任首任院長。二零零二年，李教授獲中大授予「社區醫學榮休講座教授」之銜。他畢生致力於發展社區和家庭醫學及促進公共衛生。他倡議成立健康教育及促進健康中心，並為教師引進健康教育培訓，對「健康學校」的發展，極為重要。他也大力推廣「健康城市」發展，該計劃現已於本港各區落實。

李教授長期大力提倡在全港進行控煙、禁毒和防控傳染病及非傳染病的工作，盡心盡力。李教授除先後擔任多個政府委員會的成員外，更是香港社會醫學學院創院院長，並於二零零三年起出任全球華人公共衛生協會會長。他亦創立了多個重要的專業團體，這些團體的宗旨是推動傳染病控制，以及加強促進健康及公共衛生實務的工作。


李教授經常留意全球及地區環境對本地人口健康的影響。他不遺餘力改善區內人口的健康情況，因此屢獲殊榮，當中包括：一九八八年獲世界衛生組織西太區獎章、二零零零年獲亞太區公共衛生協會頒授領導成就獎、二零零二年獲中國控煙貢獻獎以表揚他對中國控煙工作的傑出貢獻、二零零七年獲亞太區控煙協會頒授控煙貢獻獎，以及二零一零年獲世界衛生組織及健康城市聯盟頒授「促進健康城市成就獎」。

一九九六年，李教授獲委任為太平紳士，並於二零零零年獲香港特別行政區政府頒授銀紫荊星章。

李教授除熱誠投入公共衛生工作外，本身亦是一名虔誠基督徒，與香港聖公會有密切關係，並曾協助處理多個關於社區健康護理的發展項目。

李教授熱愛游泳，而且到了七十多歲，仍以網球為樂。他興趣甚多，包括唱歌、聽音樂、跳舞、攝影和旅遊。李教授與妻子慧娟育有四名子女，寶玲、耀光、皓玲和美玲，並有五名內外孫，Jessica Bailey、李曉宗、李曉盈、葉許楠和李康正。李教授是以家庭為重的人，悉心照顧家庭，無論工作如何繁重，都會抽時間陪伴家人。他珍惜與家人共聚的美好時光，尤其重視三代同堂的家庭聚會，時常一同度假。看著孫兒忘我玩樂，他已經樂透，並盡可能與他們一塊兒玩。他特別喜愛與孫兒在暖和的英國夏日到郊外踏單車，並採摘草莓和紅桑子。他與妻子慧娟共度了無數難忘可貴的日子。

二零一四年一月九日，李紹鴻教授在家人陪伴在側下，安詳離世。李教授是一位傑出的醫生，一生備受家人及親友愛戴和尊敬，而且在公共衛生界及其他領域，均表現卓越，成就顯赫。各界人士將永遠懷念這位卓爾非凡的前輩。



Biography of Professor Lee Shiu Hung

Professor Lee Shiu Hung was born in Heshan, Guangdong in 1933. He and his family migrated to Hong Kong during World War II. Professor Lee met his wife Wai Kuen Wong at a dancing party and they were married in 1959.

As a youngster, Professor Lee had already wanted to pursue a career as a medical doctor. After attending St Stephen's College, Professor Lee studied medicine and graduated from the University of Hong Kong in 1958. Professor Lee's first appointment in the former Medical and Health Department was Health Officer. During his career in the Civil Service, Professor Lee held a variety of positions related to health planning and administration, management of medical and health services, infectious disease control, health education, occupational and environmental health. He was appointed the first Director of Health upon the establishment of the Department of Health in April 1989. Professor Lee is recognized for his efforts in bridging public health, health promotion and primary care. His contributions in establishing solid infrastructures for the control of communicable diseases, including tuberculosis, AIDS have been remarkable.

After retirement from the Civil Service in June 1994, Professor Lee continued his dedication to promoting the development of public health in many fronts. He joined the Chinese University of Hong Kong and established the School of Public Health in 2001, in which he served as the Founding Director. In 2002, Professor Lee was bestowed the title of Emeritus Professor in Community Medicine by the Chinese University of Hong Kong. He devoted much of his energy towards the development of community and family medicine, and public health. He pioneered the Centre for Health Education and Health Promotion, and initiated health education training for teachers which was pivotal to the development of healthy schools. He was a staunch supporter for the healthy city projects which are now present in every district in Hong Kong.

Professor Lee never once stopped to advocate for community-wide control of tobacco and drugs, as well as prevention of communicable and non-communicable diseases. Apart from serving a number of Government Committees, Professor Lee was the Founding President of the Hong Kong College of Community Medicine and President of the World Association of Chinese Public Health Professionals since 2003. He also founded other important professional associations dedicated to promoting control of infectious diseases and furthering of health promotion and public health practice.



Professor Lee was always mindful of the implication of global and regional environments on local population health. For his efforts to improve the health of people in the region, he was awarded numerous honours and awards, including the World Health Organization Medal from the Western Pacific Regional Office in 1988, Leadership Achievement Award by the Asia-Pacific Academic Consortium for Public Health in 2000, Outstanding Contribution to Tobacco Control in China by the China Association on Smoking and Health in 2002, Award from the Asia Pacific Association for the Control of Tobacco in 2007 and the Award by the World Health Organization and Alliance for Healthy Cities in 2010.


Professor Lee was appointed as a Justice of the Peace in 1996 and awarded the Silver Bauhinia Star in 2000.

Other than his commitments to public health, Professor Lee was a devout Christian who had close links with the Hong Kong Sheng Kung Hui and assisted in various development projects concerning community health care issues.

Professor Lee was a keen swimmer and indulged in tennis into his 70s. His other hobbies included singing, listening to music, dancing, photography and travelling. With his wife Wai Kuen, Professor Lee had four children Margaret, Ernest, Elizabeth and Christina and five grandchildren, Jessica, Alessio, Alida, Michelle and Justin. As a dedicated and caring family man, he still managed to find time to be with his family even though he was often busy with his work schedule. He relished his valuable family time and in particular, big family gatherings and holidays with all of his children's families. He liked watching his grandchildren playing and often joined in with them whenever he could. He especially loved to cycle in the country side and pick strawberries/raspberries on warm summer days in England with his grandchildren. He and his wife Wai Kuen shared countless memorable and treasured moments together.

Professor Lee passed away peacefully in Hong Kong on 9th January 2014 surrounded by his family. He was well loved and respected by all his family, relatives and friends. Professor Lee will be dearly missed as a dedicated medical professor and icon who inspired many in the public health field and far beyond.





Missing you dearly from all of us

✿ **To our beloved Daddy**, we are truly grateful for your utmost love and care you have showered us. We love you dearly from the bottom of our hearts. We treasure every piece of guidance, wisdom and support that you have given us over the years. You are always with us and remain in our hearts and thoughts.

From Margaret & Paul, Ernest, Elizabeth & Peter, Christina & Michael

~~~~~

*To our dearest smiling grandfather, we would like to say:*

✿ **My dearest Kun Kun (Granddad)**, I will really miss you showing me the world, comforting and talking to me on the phone and cycling along the country lanes together. I will keep my promise to you to follow your footsteps into medicine to make you proud. I love you very much.

*From your loving granddaughter Jessica*

✿ **I love you very much Kun Kun**. Thank you for passing the knowledge of the world to me, helping me to broaden my vision and comforting me when I am sad. I especially enjoy our happy holidays in Thailand. I will never forget what you have done for me.

*From your loving grandson Alessio*

✿ **I miss you very much Kun Kun**. I am so proud of you because you work so hard and you are so kind and nice to me. I miss the times we share delicious ice-cream and sweet cakes together. You are and will always be in my heart.

*From your loving granddaughter Alida*

✿ **My beloved Kun Kun**, I really miss you. I miss your hugs and the good times we shared together, especially in the summer holidays. You are a role model to me and I really want to be a doctor when I grow up, just like you.

*From your loving granddaughter Michelle*

✿ **My dearest Ye Ye (Granddad)**, I love you very much. Thank you for playing with me. I will miss you very much especially the times you stayed with me at weekends and holidays.

*From your loving little grandson Justin*



## 輓詞

✿ I was greatly saddened at the passing of Professor Lee Shiu-hung, and wish to extend my deepest condolences to his family on behalf of the World Health Organization and on a personal note.

For more than half a century, Professor Lee dedicated his time and efforts to promoting the development of public health, as the Founding Director of the Department of Health of Hong Kong and as the Founding Director of the School of Public Health of the Chinese University of Hong Kong. He was instrumental in the establishment of the medical and public health services in Hong Kong and has made tremendous contribution to tobacco control and health promotion. His excellent work and contribution to public health was well recognized by the international community.

The death of Professor Lee is a great loss to the medical and public health sector, but I am sure he will be forever remembered as a role model for public health practitioners due to his outstanding achievements and contribution to public health.

*Best regards,*

**Dr Margaret F.C. Chan**

*Director-General of the World Health Organization*


我對李紹鴻教授的辭世深感悲痛，並代表世界衛生組織和我個人的名義，向其家人致以深切慰問。

半個多世紀以來，李紹鴻教授作為香港衛生署首任署長和香港中文大學公共衛生學院的首任院長，致力於促進公共衛生事業的發展。他對香港醫療和公共衛生服務的建立起到了重要作用，並在控煙和健康促進領域作出巨大貢獻。他在公共衛生領域的傑出工作和貢獻得到了國際社會的認可。

李紹鴻教授的去世是醫療和公共衛生界的重大損失，但我相信，李紹鴻教授以其在公共衛生領域的突出成就和貢獻，成為公共衛生工作者的典範，我們永遠懷念他。

**陳馮富珍醫生**

世界衛生組織 總幹事





✱ The World Health Organization Regional Office for the Western Pacific is deeply saddened by the demise of a friend, mentor, and former director for the Department of Health of Hong Kong Special Administrative Region. Professor Lee Shiu-Hung had made his mark in global health with his admirable leadership.

On behalf of the staff of WHO/WPRO, I would like to convey our heartfelt condolences and sympathy to the family of Professor Lee and share the grief of the Chinese nation for the loss of a healthcare leader.

**Shin Young-soo, MD, Ph. D.**  
*Regional Director for the Western Pacific  
World Health Organization*



中華人民共和國  
香港特別行政區政府  
政務司司長辦公室



CHIEF SECRETARY  
FOR ADMINISTRATION'S OFFICE  
Government of the Hong Kong  
Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

李夫人：

驚聞尊夫李紹鴻教授遽然辭世，不勝哀傷。回想本周初才剛於公開活動中碰面，昨日噩耗傳來，震驚之餘，倍感難過。

教授生前為發展香港公共醫療衛生盡心盡力，建樹殊多。在擔任首位衛生署署長之年，教授以市民的健康為念，悉力建立優良的基層醫療系統。退休後，教授把工作推上另一高峰，在香港中文大學成立公共衛生學院，培育醫務及相關界別人才，為維護大眾健康福祉的團隊添注力量。教授發展公共衛生和推動控煙，成績斐然，廣獲國際社會表揚。


我在八、九十年代，曾有幸於醫務衛生署和衛生署兩度與教授共事，多蒙指導，銘感五內；其卓識睿見，更是啟發良深。教授深受同事愛戴尊敬，其領導者的氣節風度，將永留我們心中。

謹向你和府上各人致以最深切的慰問。還望你能節哀順變，多加保重。

政務司司長林鄭月娥

二零一四年一月十日





## \* 別矣! 李紹鴻教授 公共衛生先驅 健康城市推手


認識李紹鴻教授已有二十多年。我還記得一九八九年四月一日我首度往位於新寧大廈的醫院事務署上班，第一個遇到的便是當時在同處上班的其時出任衛生署署長的李紹鴻教授。期間我有幸獲李教授親炙，受益匪淺。其後，我忙於醫院管理局的籌備和開展工作，李教授則領導香港公共衛生和基層醫療事務的發展，並為衛生署日後的發展，奠定堅固基礎，亦為香港公共衛生政策，制定清晰的藍圖。

李教授是公認的公共衛生專家和第一代老師，在防止傳染病傳播方面不遺餘力。今天，香港傳染病的防治工作，蜚聲國際，實有賴李教授的高瞻遠矚。一九九四年李教授從政府榮休。其後，李教授創立香港中文大學公共衛生學院，繼續全心全意地在不同領域推動公共衛生和基層醫護的發展。他也是香港社會醫學學院創立人和首任院長。國際上，李教授自二零零三年起出任全球華人公共衛生協會會長，出席不同的國際會議和教學，積極培育海內外公共衛生人材。

李紹鴻教授一生活得精采、充實，永不言休。他離世前幾天，仍然出席主持社區健康推廣活動，為公眾健康躬恭盡粹。

李紹鴻教授今天雖然已離開這個世界，但桃李無言，下自成蹊，他的身教和努力，影響了幾代公共衛生人員。李紹鴻教授，香港醫療和公共衛生界以有你這位前輩為榮，願你安息。

高永文



\* 在這個時刻，我與衛生署同事一樣，對於衛生署首任署長李紹鴻教授溘然辭世，深感惋惜和哀傷。謹懷著極之沉痛的心情，悼念這位德業兼優的前輩及香港公共衛生專業的先驅，並誠懇地獻上最崇高的敬意！

李紹鴻教授以超過半世紀的時間致力於促進及保障香港市民的健康。他曾服務香港政府的衛生部門逾34年，於1989至1994年出任衛生署署長。李教授高瞻遠矚，鴻圖偉略，多年來盡心竭力，推動基層健康服務，建立傳染病防控架構，為香港的公共衛生發展奠下穩固的基石。香港公共衛生有今天的成就，李教授實在功不可沒。然而教授並不以此成就而自囿，從衛生署榮休後，熱心為香港中文大學及多個專業團體在醫護人員的培訓和健康教育推廣的工作上，奉獻鴻才卓識，永不言倦。

李教授在國際上亦大力推動公共衛生和控煙工作，其卓著建樹獲得世界衛生組織、亞太控煙協會和健康城市聯盟表揚。


李教授平易近人，教導後輩循循善誘，是一位關愛別人的領袖和老師，深得衛生署上下敬重，莫不親切地以「阿爺」稱之，他在大家心中的地位，可見一斑。

## 人人敬之重之的「阿爺」，我們永遠懷念您！

衛生署署長  
陳漢儀醫生







✿ Professor Lee was an eminent leader in the public health and medical sector in Hong Kong. His foresight led to the establishment of the territory's first school of public health at the Chinese University of Hong Kong (CUHK) in 2001, arousing the public's awareness of health education and disease prevention. He has made profound contributions in medical education, in nurturing numerous medical professionals, and for many programmes that he initiated to meet the needs of society.

During his time at CUHK, Professor Lee devoted much of his time and energy towards the development of community and family medicine, and the promotion of public health. He set up programmes in public health and epidemiology, and the master's degree programme in health education. He pioneered the Centre for Health Education and Health Promotion, started training programmes for primary and secondary teachers on health education and in promoting healthy school projects.

Professor Lee was always kind to his colleagues and inspiring to his students, and it was his firm belief that public health professionals should be trained locally and that educational facilities to that end be provided. Professor Lee will always be remembered for his great honesty and generosity of heart. His care and concern for his co-workers, his generosity in sharing his wisdom and insight with his colleagues, and his dedication to medical education made him a role model for teachers and educators, and would indeed be a hard act to follow.

**Professor Joseph J. Y. Sung**  
*Vice-Chancellor and President*  
*The Chinese University of Hong Kong*

~~~~~

✿ 李紹鴻教授是香港大學一九五八年的醫學本科畢業生，其後於九二年再獲頒授醫學博士學位。自一九九四年榮休衛生署署長一職後，李教授致力培育醫療人才。港大醫學院及中醫藥學院有幸邀得李教授出任名譽教授，讓無數學生獲得裨益。

永不言休的李教授縱橫香港公共衛生專業超過半世紀，在不同的崗位上，發揮了重大的影響力。他是公共衛生的先驅，走入群眾，深切了解廣大市民的醫療衛生需要。他高瞻遠矚，發展了多項具開創性的公共衛生服務，徹底改變了本港整體醫療衛生面貌。

李教授平易近人，是一名謙謙君子。他凡事親力親為，熱心提攜和培育後輩，醫療界中受惠於李教授指導和幫助者多不勝數。

紹揚濟世任，鴻業得存留 -- 李教授，港大醫學院永遠懷念您這位傑出校友！

梁卓偉教授
香港大學醫學院院長

✿ 李紹鴻教授是一位卓越的公共衛生專家，委員會對李教授離世深表哀悼及惋惜。

李教授於1994至1997年期間出任香港吸煙與健康委員會主席，期間帶領委員會成功倡議政府修訂《吸煙(公眾衛生)條例》，落實本港全面禁止煙草廣告及擴大法定非吸煙區範圍。與此同時，李教授在任期間亦促成委員會與各主要醫學團體合作，首度舉辦全港性的戒煙計劃。

李教授對推動本港控煙工作不遺餘力，貢獻良多，致力促成了多項重要控煙政策，包括禁止銷售無煙煙草產品及煙草自動販賣機。榮休後仍然積極倡導控煙，更身體力行推動兩岸四地控煙工作的發展和交流。李教授對公共衛生和控煙事務投入至誠的精力，成就超卓，為社會所尊敬，是醫學及公共衛生界之典範。

劉文文 BBS, MH, 太平紳士
香港吸煙與健康委員會主席

~~~~~

✿ **澳門歐漢琛慈善會、戒煙保健會沉痛悼念李紹鴻教授主懷安息**

頃接香港特區衛生署的通知，本會仝仁痛悉李紹鴻教授於2014年1月9日不幸辭世的訃文。祝願他安息！謹向李教授的遺孀和家人慰問！30多年來，李教授致力於本會控煙、禁毒和慈善的工作，貢獻良多。

讓我們一起深切哀悼李教授並向他作最後的致敬！李教授偉大的工作和貢獻永留於世，我們堅持他光輝的火炬，繼續前行。李教授安息吧，願上主祝福您的家人！

澳門歐漢琛慈善會理事長 **歐家輝博士**  
澳門戒煙保健會主席 **歐漢琛博士**

暨

**全體仝仁** 敬挽







## 永遠懷念李紹鴻教授

李紹鴻教授自1989年擔任衛生署署長開始，已在本會擔任會長一職。及至1994年退休後，李教授仍熱心社會服務，並繼續在本會擔任副會長一職至今；於這25年間，李教授亦同時於本會擔任多個委員會內的職位：包括本會的健康促進委員會主席、傅麗儀護理安老院管治委員會和公共關係委員會的委員。

由於李教授擁有豐富的西醫臨床經驗和廣闊的人際網絡，多年來為本會提供了很多寶貴的意見和協助，為本會的發展打下重要而穩重的基礎。李教授亦積極推動本會有關健康教育和公共衛生上的發展，並多次擔任本會舉辦的多個國際性醫學會議的會議會長或籌委會主席，其中較大型的如1999年第20屆國際防癆聯盟東區學術會議、2001年第6屆亞太區吸煙與健康會議、2004年第1屆全球華人公共衛生會議、2007年環境與健康國際學術會議、2010年公共衛生和預防醫學學術會議、2011年第3屆國際防癆聯盟亞太區學術會議等，成績有目共睹，深受各界尊重和愛戴。

李教授對香港公共衛生及預防醫學方面的發展，實在不遺餘力，貢獻良多。本會對李教授的辭世，表示沉痛哀悼及惋惜，並向他的家人致意最深切的慰問。

香港防癆心臟及胸病協會

## 中国防癆协会 Chinese Anti-tuberculosis Association

### 唁 电

香港防癆心脏及胸病协会

陈日华总干事：

惊悉李绍鸿教授于昨天下午不幸病逝，我深感悲痛，请代向各位朋友、李绍鸿教授的家属转达我的深切慰问。李绍鸿教授是我的老前辈、老朋友，就在三个月以前我们还在成都共同纪念中国防癆协会成立 80 周年，共商结核病控制大业，李绍鸿教授的音容笑貌犹在眼前。李绍鸿教授的逝世是中国结核病控制事业的一个重大损失，中国防癆协会和贵会将继续密行切合作，为实现李绍鸿教授终生为之奋斗、至今尚未完成的结核病控制事业而努力工作。

中国防癆协会秘书长 万利亚  
二〇一四年一月十日





### In Memory of Prof. Shiu-hung Lee, SBS, ISO, JP

The Hong Kong Society for Infectious Diseases was saddened to learn that Prof. Shiu-hung Lee, Founding President of the Society, passed away on 9 January 2014 at the age of 80.

Prof. Lee was instrumental in the development of public health and infectious disease services in Hong Kong. Among his immense contributions to the field, his vision fostered the establishment of the Society in 1996, and he has been serving the Council of the Society continuously for the past 18 years.

Distinguished scholar, outstanding teacher, and an exemplary role model for his followers, Prof. Lee will be greatly missed by all who knew him. The Society wishes to extend its profound sympathy and heartfelt condolences to the family of Prof. Lee.

**KW Choi**  
*Hon. Secretary*  
*The Hong Kong Society for Infectious Diseases*



哲人其萎

香港醫學會會長  
謝鴻興醫生敬輓



Professor Lee joined CUHK in 1994 as the Professor of Community Medicine immediately after his brilliant and distinguished career as the Director of Health. Apart from being an indefatigable champion for promoting and safeguarding public health in Hong Kong for over half a century, colleagues and students of CUHK had been deeply touched by his commitment and dedication to bringing his wealth of knowledge and experience to enlighten the minds and hearts of generations of health care professionals.

He had been the Chair of the Department of Community Medicine and Family Medicine from 1994 to 1999 and the Director of the School of Public Health from 1999 to 2001. His contributions to the development of the School are inestimable.

Professor Lee will be greatly missed by those who had the privilege to work with him as well as by his students and mentees. His wisdom, kindness, fortitude, and love of Hong Kong are an inspiration to us all.

Our thoughts are with Professor Lee's family and all those who are close to him.

**Francis K L Chan**  
*Dean, Faculty of Medicine*  
*Chinese University of Hong Kong*



Prof. Lee is a great leader in public health and a highly respected and beloved mentor, friend and colleague to all of us. He will always live in our hearts and his contributions to public health will always be remembered and valued.

We send our deep condolences to his family.

**Prof Jin-Ling Tang**  
*Professor and Acting Director*  
*JC School of Public Health and Primary Care*  
*Faculty of Medicine*  
*The Chinese University of Hong Kong*



## \* 與「李」一起走過的日子，那些年，那些事

1981年新界再度出現狂犬症，「李」和我們在實地工作的前線醫護，不斷通電話，監察疫情。當年沒有手提電話，能夠遙遠請示，有很多限制，但「李」體諒我們在前線的工作。

1983年初秋，西貢薹場、甲邊望及沙角尾，瘧疾肆虐。和「李」走到發病地地區，挨家挨戶地家訪，又建議推斷性治療方案 (presumptive treatment)，後來和世衛專家所推薦的不謀而合，証實「李」高瞻遠矚。

1984年芝麻灣越南難民營各樣的傳染病，包括痢疾、疥瘡和腦膜炎等，亦多向「李」請示，得到最佳的疾控方案。

1986年霍亂重臨香港，觀塘區成為瘟疫原爆發點 ground zero，「李」指揮若定，令大家佩服不已。和「李」早年調查和控制廟街爆發霍亂的經歷和經驗，不無關係。和「李」相遇於世界各地，每當筆者參加外地的研討會，凡和公共衛生或疫苗有關聯的，必見到「李」的身影。「李」常掛在口邊的，是健康城市，疫苗接種，流行病學，醫療輔助隊。「李」是「亞爺」，「瘦李」是他早年的渾號，「兩袋奇人」是形容他每晚離開新寧大廈的背影。「李」是我們的老師、公共衛生的活字典、香港公共醫療的先驅及倡導者。

陳文仲醫生

\* Prof. Lee had a highly distinguished record of public service in the Asia Pacific Region, and his contribution to our TB Association was widely recognized and respected. He will be sorely missed by many near and far.

**Rusy & Purviz Shroff**  
*Vice-President and Vice-Chairman*  
*The Hong Kong Tuberculosis Chest & Heart Diseases Association*

\* We are deeply saddened by the loss of Prof. Lee Shiu-hung. He made great contributions to establishing the local medical system and promoting health education. His death was a “loss to the local medical industry and public health sector”. May we extend to you and your family our most heartfelt sorrow and condolences.

**Dr. David LAM**, *Hospital Chief Executive of Ruttonjee Hospital*

\* I am extremely saddened with the news of Professor Lee, he is an inspiring figure for our generation, he has done so much for Hong Kong and the association and he will be greatly missed. Please send my condolence to his family.

**Dr. Evelin TSENG**, *Board Member of Ruttonjee Hospital*

\* 致 鶴山(香港)婦女兒童慈善基金會  
**各主席、顧問、董事、委員及會員**

本會創會主席李紹鴻教授SBS、ISO、JP於本月九日清晨在香港因腦溢血與世長辭，噩耗傳來，社會各界無不因為痛失良師益友而悲痛惋惜。

李教授於一九六零年加入香港當時之醫務衛生署，一九八九年成為首任衛生署署長，九四年中榮休後加入香港中文大學，創立公共衛生學院，並成為首任院長，扶掖後輩，不遺餘力，其高足皆為本港醫護界棟樑之材，薪火相傳，香港之福。

李教授於香港醫務及公共衛生界別服務超過五十年，凡事盡心盡力，親力親為，不辭勞苦，公爾忘私，循循善誘，默默耕耘，關愛別人，成就卓越。李教授乃公共衛生之專家，對培育公共衛生事業之人才及傳染病之預防及控制工作，不遺餘力。李教授古道熱腸，時刻以市民之健康為己任，不時向廣大市民推介社區健康常識，令人敬佩。年前更為鶴山市婦幼兒童之醫療保健奔走，成立鶴山（香港）婦女兒童慈善基金會，更恭親會務，促成鶴山市婦幼保健醫院之興建，福澤鄉閭。如今溘然長逝，乃香港醫務及公共衛生界之重大損失，亦為本會一大損失。

本會成立短短數載，年青有餘，經驗不足，正期待李教授時加關心、多加指導之際，卻聞仙逝訃音，同仁駭愕之餘，不勝哀痛，惟念及李教授福壽考終，了無遺憾，亦漸釋然，他日定當勉力會務，力求上進，不負李教授之期望。

鶴山(香港)婦女兒童慈善基金會  
執行主席 **李鑒麟** 謹啟



✿ We are deeply saddened by the news of Emeritus Professor S H Lee's sudden passing in Hong Kong.

As a graduate of our Diploma of Public Health course (class 1963), we are very gratified that he became a trail blazer in so many ways in the promotion of health in Hong Kong and even internationally. He was a respected friend of Singapore, and we are indeed very proud of his achievements all through the years as the first Director of Health in Hong Kong, a Professor of Community Medicine at the Chinese University of Hong Kong and Founding President of the Hong Kong College of Community Medicine among many other titles. With his boundless energy, he also spearheaded the formation of the World Association of Chinese Public Health Professionals, serving as the Founding President even until his last day.

We will miss him dearly, and share the loss with his family and the whole medical and health community in Hong Kong and beyond.

**Professor H P Lee, Dean Professor Chia Kee Seng**  
*and colleagues at the Saw Swee Hock School of Public Health*  
*National University of Singapore*  
**Dr Chew Chin Hin, schoolmate and friend from HKU**

✿ **In memory of Prof SH Lee**

Along life's road, our paths have frequently crossed.  
Some fond memories of Prof Lee:

- as the authoritative yet benevolent Director of Health, tirelessly seeking to develop quality primary health care for the community;
- as a genial member attending breakfast meetings to discuss the future of health services management;
- as a selfless advocate and eloquent speaker for the healthy city and healthy school models;
- as a conscientious and knowledgeable assessor of project and funding proposals, always offering encouraging comments for improvement;
- as the quintessential life-long learner who attends every committee meeting and modestly claims that he "comes to learn from others";
- as an energetic octogenarian who walks, drives, takes the MTR and minibus;
- as a white-haired, bright-eyed gentleman who always greets with his warm cheerful smile;
- as a kindly father and grandfather when he speaks of his family.

Prof Lee has touched so many people in the many roles he has played in his long and fruitful life. "The greatness of a man is not in how much wealth he acquires, but in his integrity and his ability to affect those around him positively." Prof Lee is a giant among his fellow men, and his memory will remain to inspire and lead us.

**Dr Susan Fan, JP**  
*Executive Director*  
*The Family Planning Association of Hong Kong*

✿ 本會全體全人對李教授的離世深表十分難過及惋惜，他對本會發展有很大的貢獻，事事親力親為，積極參與及籌辦。他投入每一次，每一個健康活動，又並且樂於參與分享健康訊息給大眾。

我們的李紹鴻教授離我們而去了，回到天國的老家。李教授是一位很好很真誠很勤力的恩師，他教育我們不只是醫療教育的知識，而是待人接物之道，待人的真誠。工作很辛苦時，有著他的鼓勵，總會繼續努力下去，因為李教授會好好給我們機會，每一句說話都是在鼓勵我們。而今日，再沒有聽到他的勉勵說話，再不可以見到他。心情真的很傷痛。但是，我們可以一直傳承李教授無施的精神，好好延續李教授宣揚健康教育的精神!

以下是我們李教授所說過的：

**「保持身體健康的秘訣，我有三個，就是飲食，心理和運動！」**

我們回憶到的是：和教授一起食飯的片段，曾聽過他說以前疫病爆發時，拎起醫生手提包為香港人打針，為他的笑容；  
教授每天都會抽空去游水…想身體強健  
才可以經常遠赴海外參加會議、教書…

為的就是醫療及衛生！

我們一定要好好努力，將李教授的精神發揚光大。

最後，謹代表「香港健康促進及教育協會」衷心感謝李紹鴻教授的貢獻及默默付出！永遠懷念您！

香港健康促進及教育協會  
副主席  
**曾胡賜梅博士**





✧ 李紹鴻教授  
我們永遠懷念您

香港大學SPACE中國商業學院客席講師、香港大學李嘉誠醫學院榮譽教授、前香港衛生署署長李紹鴻教授 (Prof. Shiu Hung Lee) 於二零一四年一月九日早上辭世。

李紹鴻教授曾任香港衛生署署長，香港中文大學社區醫學榮休講座教授、全球華人公共衛生協會會長、香港衛生署衛生防護中心顧問、香港防癆心臟及胸病協會副會長、香港健康促進及教育協會會長，也是香港中文大學中醫藥研究所校外事務榮譽顧問，崇基學院資深導師及香港大學李嘉誠醫學院榮譽教授。李教授曾為香港傳染病學會和香港流行病學學會創會會長。李教授一向極力支持及推動公共衛生，促進健康及控煙工作，曾任禁毒常務委員會主席，香港吸煙與健康委員會主席及亞太區控煙協會會長，獲世界衛生組織、香港特別行政區政府及中國中央政府及亞太區控煙協會頒授獎項，以表揚他對公共衛生及控煙工作的傑出貢獻。

李教授極力推動社區健康，曾成功在香港推動各項社區健康活動，包括健康城市、健康學校、健康工作坊及健康促進大學。在2009年，李教授獲香港中文大學頒授香港中文大學榮授院士，以表揚他對中文大學，香港及國際上醫療衛生服務方面作出的貢獻。在2010年韓國首爾舉行的國際健康城市大會，李教授榮獲世界衛生組織頒贈「促進健康城市成就獎」。另外，李教授在2012年又獲醫療政策研究學院頒發「二零一二年醫療領導獎」。

李教授多年來熱心教學，他為中國商業學院的赴港高層及專業培訓課程培養許多來自國內醫療行業的高管人員。李教授為人謙恭有禮、平易近人，退休後仍作育英才，其孜孜不倦的教育精神讓人敬佩。李教授名聞遐邇，桃李滿門，對教學的熱誠及對學員的關懷得到學員的愛戴，天妒英才，本學院同仁深表惋惜。

香港大學SPACE中國商業學院 謹啟

~~~~~  
✧ Professor S H Lee was my greatest mentor and I always remember his teaching. He will always be in my memory. Kit-ching (my wife), Alpha (my son) and I as well as staff of CUHK Centre for Health Education and Health Promotion would like to send our deepest condolences to Professor Lee's family. We will pray for Professor S H Lee to rest in peace.

Albert Lee
CUHK Centre for Health Education and Health Promotion



香港醫藥援助會
PROJECT CONCERN HONG KONG

深切哀悼李紹鴻教授辭世

李紹鴻教授於 1995 年開始擔任香港醫藥援助會的榮譽顧問，十多年來一直盡心盡力支持本會的工作。

在基層醫療方面，李教授一直鼓勵本會設立多方面的基層醫療服務，並給予很多寶貴的建議。本會在 2011 年籌備成立中醫服務時，在李教授聯繫下，得到香港浸會大學中醫藥學院的協助及專業的意見。此外，在李教授的倡導下，香港醫援會醫療服務於 2011 年 10 月成立，並於 2012 年初在慈雲山提供牙科、眼科及中醫檢查和診治，為基層市民提供一站式的醫療服務。

李教授一直投入參與本會的健康教育工作，致力鼓勵本會將健康知識透過不同形式教導普羅大眾。本會過去舉辦不同的健康教育活動，例如健康嘉年華、社區健康日、短片創作比賽和愛牙潔齒日等，李教授均會到場支持，擔任主禮嘉賓或評判，親身與市民接觸和溝通。

香港醫藥援助會對李紹鴻教授的離世深感傷痛和惋惜，並向李教授的家人及好友致深切的慰問。

香港醫藥援助會董事會

暨

全體仝仁 敬挽
2014 年 1 月 10 日



9 January 2014

The Lee's Family
2/F., School of Public Health
Prince of Wales Hospital
Shatin, New Territories

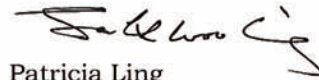
Dear family members of Professor Lee,

We are saddened by the news of the passing away of Professor Lee Shiu-Hung, and would like to express, on behalf of the Hong Kong Red Cross, our sincerest condolence to your family.

Professor Lee was a significant person to the development of public health in Hong Kong. He had dedicated himself to the pursuit of the welfare of mankind, and devoted to serve for the furtherance of the common good. The HKRC has particularly owed him much for all the valuable and professional advice and guidance in many of our programmes over the past 10 years like the Hong Kong Humanity Award and Service Development Fund Advisory Panel.

Please accept our sincere condolences and deepest sympathy to you and your family on this irreparable loss. May you all be blessed with strength and courage in your bereavement.

Yours sincerely,


Patricia Ling
Deputy Chairman

凝聚人道力量
共建和諧社群
the power of humanity

Patron :
The Hon C Y Leung GBS, JP

Vice Patrons :
Sir Run Run Shaw GBS, JP
Mrs Betty H P Tung, JP

President :
The Hon Sr T L Yang GBS, JP

Chairman :
Mr Vincent W S Lo BBS, JP

Deputy Chairmen :
Mrs Patricia S H Ling MBE, JP
Mrs Ivy Wu, JP

Hon Treasurer :
Mr Horace Chau

Secretary General :
Mr K M Chan



灣仔中西區工商業聯合會
WANCHAI AND CENTRAL & WESTERN DISTRICT
INDUSTRIES AND COMMERCE ASSOCIATION



聯絡方法



微信

哀悼李紹鴻教授

致 灣仔中西區工商業聯合會
各位會長、主席、顧問、董事及會員

本會創會成員之一、榮譽顧問李紹鴻教授 SBS、ISO、JP 於本月九日清晨在香港因腦溢血與世長辭，噩耗傳來，社會各界無不因為痛失良師益友而悲痛惋惜。

李教授於一九六零年加入香港當時之醫務衛生署，一九八九年成為首任衛生署署長，九四年中榮休後加入香港中文大學，創立公共衛生學院，並成為首任院長，扶掖後輩，不遺餘力，其高足皆為本港醫護界棟樑之材，薪火相傳，香港之福。

李教授於香港醫務及公共衛生界別服務超過五十年，凡事盡心盡力，親力親為，不辭勞苦，公爾忘私，循循善誘，默默耕耘，關愛別人，成就卓越。李教授乃公共衛生之專家，對培育公共衛生事業之人才及傳染病之預防及控制工作，不遺餘力。李教授古道熱腸，時刻以市民之健康為己任，不時向廣大市民推介社區健康常識，令人敬佩。如今溘然長逝，乃香港醫務及公共衛生界之重大損失，亦為本會一大損失。

本會剛踏進五週年，年青有餘，經驗不足，正期待李教授時加關心、多加指導之際，卻聞仙逝訃音，同仁駭愕之餘，不勝哀痛，惟念及李教授福壽考終，了無遺憾，亦漸釋然，他日定當勉力會務，力求上進，不負李教授之期望。

灣仔中西區工商業聯合會
會長李國華
主席李添發 謹啟

二〇一四年一月九日

✿ I was very saddened when I heard this sad news. All along, Prof. Lee has been the pillar of HEP, the best partner whom we can all count on, and a guardian of the association. May he now rest in eternal peace in the loving embrace of our Lord. He will always be remembered.

Benjamin Chan WK
*Director of Health Education Programme (HEP),
Principal, HKBU Affiliated Schools*

~~~~~  
✿ 認識李紹鴻教授多年，他為人謙厚，樂於助人。對其離去，本人深感不捨。

**劉健儀**  
**Miriam Lau, GBS, JP**

~~~~~  
✿ 李教授是衛生署首任署長，在醫務及公共衛生界別服務逾50年，成就卓越。他是公共衛生專家，對培訓公共衛生人才和傳染病防控工作，不遺餘力。同時，他熱心參與提升社區健康的推廣，以大舜政策研究中心顧問的身份，積極推動多個醫療健康知識講座，為市民大眾的健康貢獻了一生。他的離世是醫務及公共衛生界，和香港社會的重大損失。

大舜政策研究中心300多位智囊團成員及全體職員都會懷念李教授，並向其家屬及親友致以最深切的慰問。

大舜政策研究中心

~~~~~  
✿ **沉痛悼念「滅癌獻愛心國際慈善基金會」副主席李紹鴻教授**

本會「滅癌獻愛心國際慈善基金會」副主席李紹鴻教授痛於公曆二零一四年一月九日壽終於瑪嘉烈醫院，積閏享壽八十歲。

李紹鴻教授服務本會多年，歷任「滅癌獻愛心國際慈善基金會」副主席。積極推動及關心會務，貢獻良多。同時給予本會指導和支持，深得本會全寅敬重、愛戴。李紹鴻教授鶴壽天年，功德圓滿。今哲人其萎，全寅等咸感不捨，謹致深切敬悼之思。

泰山公德會  
**會長陳英傑 暨 基金會全體信託人 敬輓**

✿ 李紹鴻教授是七、八十年代負責香港醫務衛生的重要高官，對香港的醫療衛生發展作出了巨大的貢獻。雖然已退官多年，但他還是以義工身分低調地發光發熱，為人謙厚、待人熱情有禮，在社會上德高望重。他的離去不僅是他家人的重大損失也是我們的損失！深切悼念李紹鴻教授！

*Regards,*  
**Henry Yip 叶巨云律師**

~~~~~  
✿ Prof Lee Shiu Hung, Founding President of the Hong Kong College of Community Medicine, passed away in Hong Kong on 9 January 2014.

With his life-long dedication in improving the health of the Hong Kong population, Prof Lee founded the College in 1991 and was also the Founding Director of the Chinese University's School of Public Health. Prof Lee devoted his career in enhancing the public health of Hong Kong as well as shaping the careers of hundreds of Public Health Specialists. We are much indebted to his vision and passion in Community Medicine.

The College Council, fellows and members would like to send their deepest condolence to his family and pay tributes to his contribution in the field of Public Health in Hong Kong.

Hong Kong College of Community Medicine

~~~~~  
✿ 我們非常深切懷念李紹鴻教授，他對促進香港公共衛生健康不遺餘力，尤其是推動戒煙的工作。仍歷歷在目的是李教授在十多年前，當我們一班人剛戒了煙，他很懇切與我們商量，成立一個非政府組織去推廣戒煙活動，以協助政府在這方面的工作。在他大力的鼓勵下，我們成立了清新健康人協會，李教授欣然答允為協會的顧問，自此他不停鼓勵及協助我們推行有關的工作。很多謝李教授，我們永遠懷念他。

清新健康人協會主席  
**黃龍德教授BBS, JP 暨 全體全人 敬輓**





▲ 2000年銀紫荊星章授勳



▲ 2010年榮獲世界衛生組織頒授「促進健康城市成就獎」



▲ 2009年獲頒授香港中文大學榮譽院士





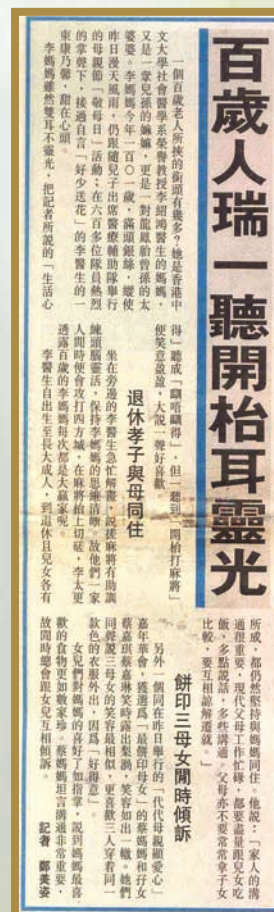
▲ 2013年與太太暢遊北愛爾蘭



▲ I CAN DO IT



▲ 幸福的大家庭



▲ 運動無間 健體強身



▲ 侍母至孝



▲ 衛生署署長 領導典範









▲ 譽滿杏林

“生命在祂主裏頭，  
這生命就是人的光。”

約翰福音1:4



▲ 作育功深 薪火相傳

“ In him was life; and the life  
was the light of men. ”

John 1:4



